



**Good practice in  
bilingual and CLIL programmes**

---

**Language World Conference 2012**

**University of Manchester**

**31<sup>st</sup> March**

# BILINGUAL EDUCATION

---

*Where are these concepts used?*

- CLIL
- Enriched education
- EMILE
- Dual language programmes
- AICLE
- MFL across the curriculum
- One-way immersion
- Two-way immersion

**CANADA**

**EUROPE**

**UK**

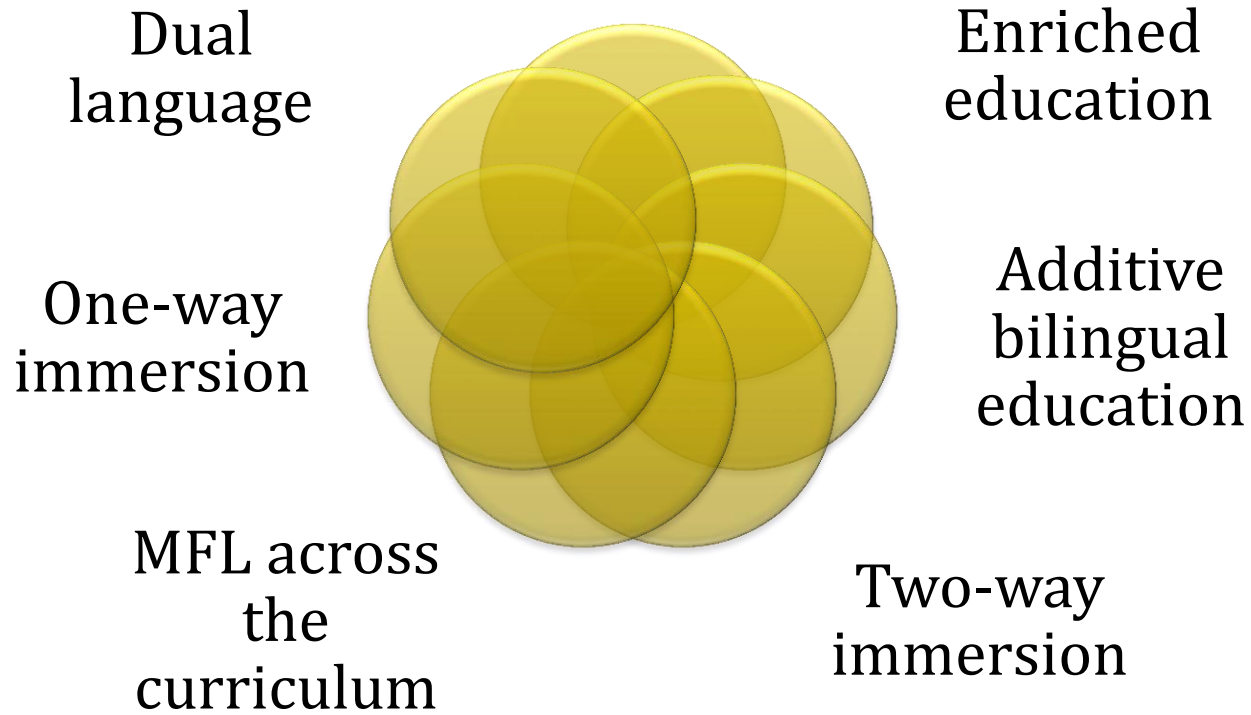
**USA**

*What do they mean?*

# BILINGUAL EDUCATION

---

CLIL



# BILINGUAL EDUCATION

---

- 5000 years + old
- Over 66 % children worldwide now bilingual
- 1940: One-way immersion in Wales
- 1960: Transitional bilingual programmes in the US
- 1970: One-way immersion in Canada
- 1980: Bilingual immersion in Spain
- 1990: Two-way immersion in the US
- 2000: Implementation of CLIL (1994) programmes spreading in Europe

# BILINGUAL EDUCATION

---

	<b>DUAL LANGUAGE</b>	<b>CLIL</b>
<b>LANGUAGES</b>	<b>Second + native</b>	<b>Foreign + native</b>
<b>STUDENTS</b>	<b>Minority, majority</b>	<b>Majority</b>
<b>TEACHERS</b>	<b>Native</b>	<b>Non-native</b>
<b>AGE</b>	<b>Primary</b>	<b>Secondary</b>
<b>MATERIALS</b>	<b>Native level</b>	<b>Adapted</b>
<b>PROFICIENCY GOAL</b>	<b>Native model</b>	<b>Non-native model</b>
<b>COUNTRIES</b>	<b>USA, Canada, Spain</b>	<b>Europe, ...</b>

# BILINGUAL EDUCATION MODELS:

*HARD/SOFT*

**One-way immersion**

**Two-way immersion**

**CLIL**

**Transitional bilingual programmes**

**Language across the curriculum**

# BILINGUAL EDUCACION

---

**Why Bilingual Education ?**



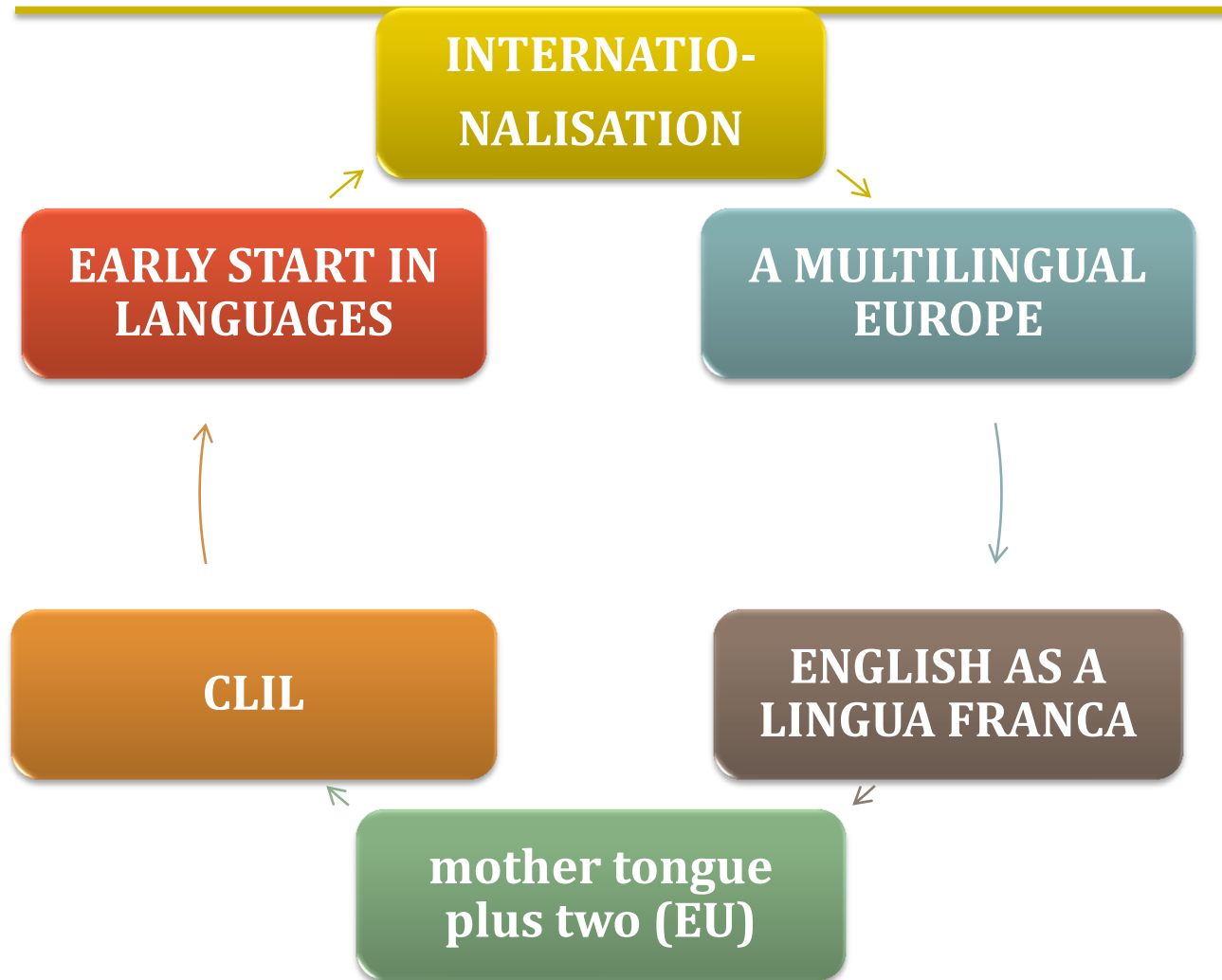


# BILINGUAL EDUCACION

---

**Why Bilingual Education  
in the UK?**

# BILINGUAL EDUCATION CONTEXT





# EFFECTIVE BILINGUAL EDUCACION

---

## CRITICAL FEATURES:

1. Parent involvement
2. High Standards
3. Strong Leadership
4. Programmes are developmental
5. Instruction is student centred
6. Language instruction integrated with challenging academic instruction
7. Teachers are reflective
8. Integration with other school programmes and schools
9. Programmes aim for additive bilingualism

Cloud, Genesee and Hamayan, 2000

# CLIL CONCEPT

---

Using a non-native language as a medium of instruction, integrating content from the curriculum and language learning:

- **Language** learning is used in content classes.
- **Content** from subjects is used in language classes.
- **Learning skills** to support the achievement of content language goals are developed .

(adapted from Mehisto, Marsh and Frigols, 2008)

# CLIL CONCEPT

---

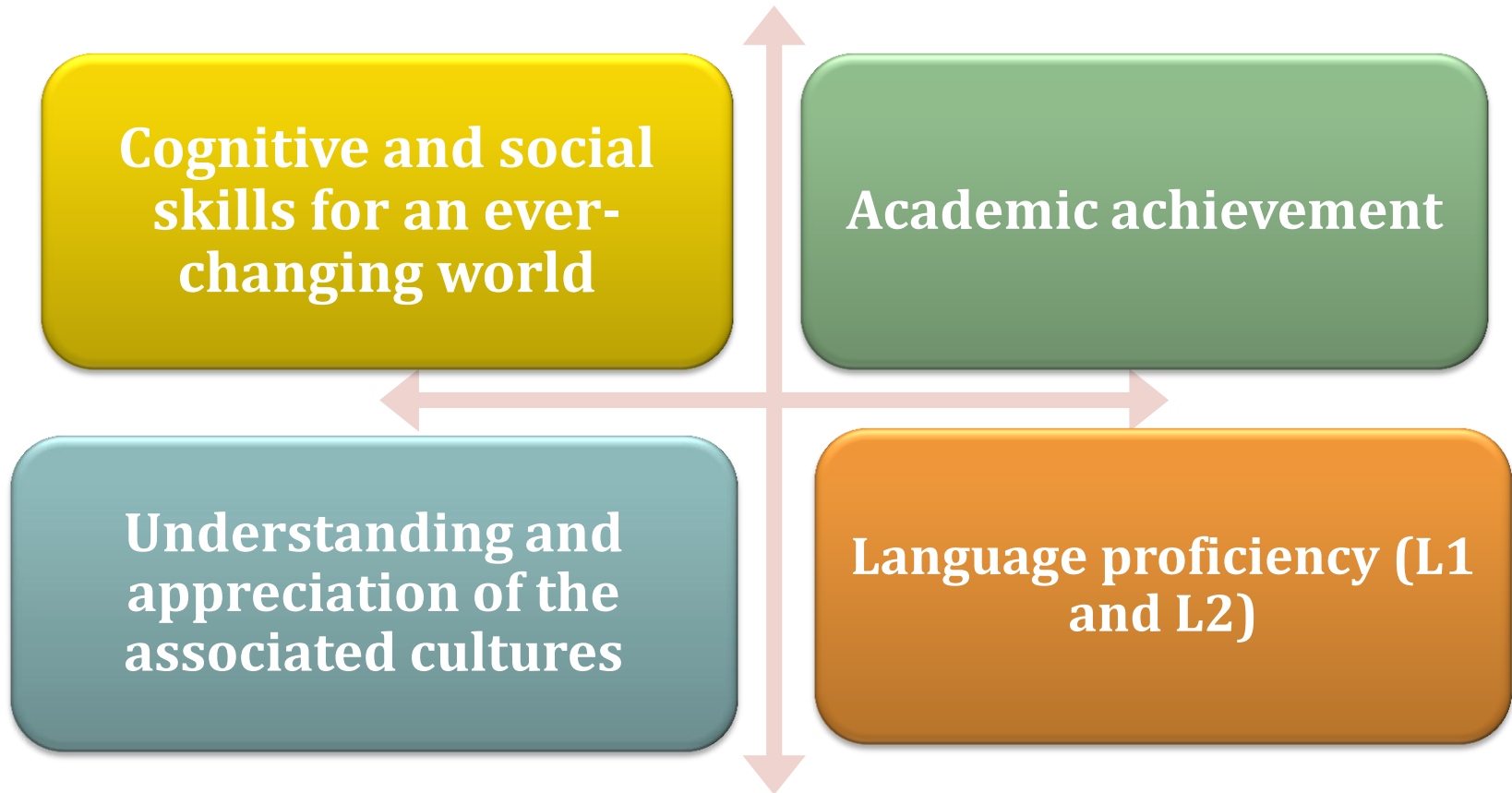
## **Exposure:**

The proportion of CLIL teaching experienced by a learner in a school year.

- **Low:** about 5-15% of teaching time
- **Medium:** about 15-50% of teaching time
- **High:** over 50% of teaching time

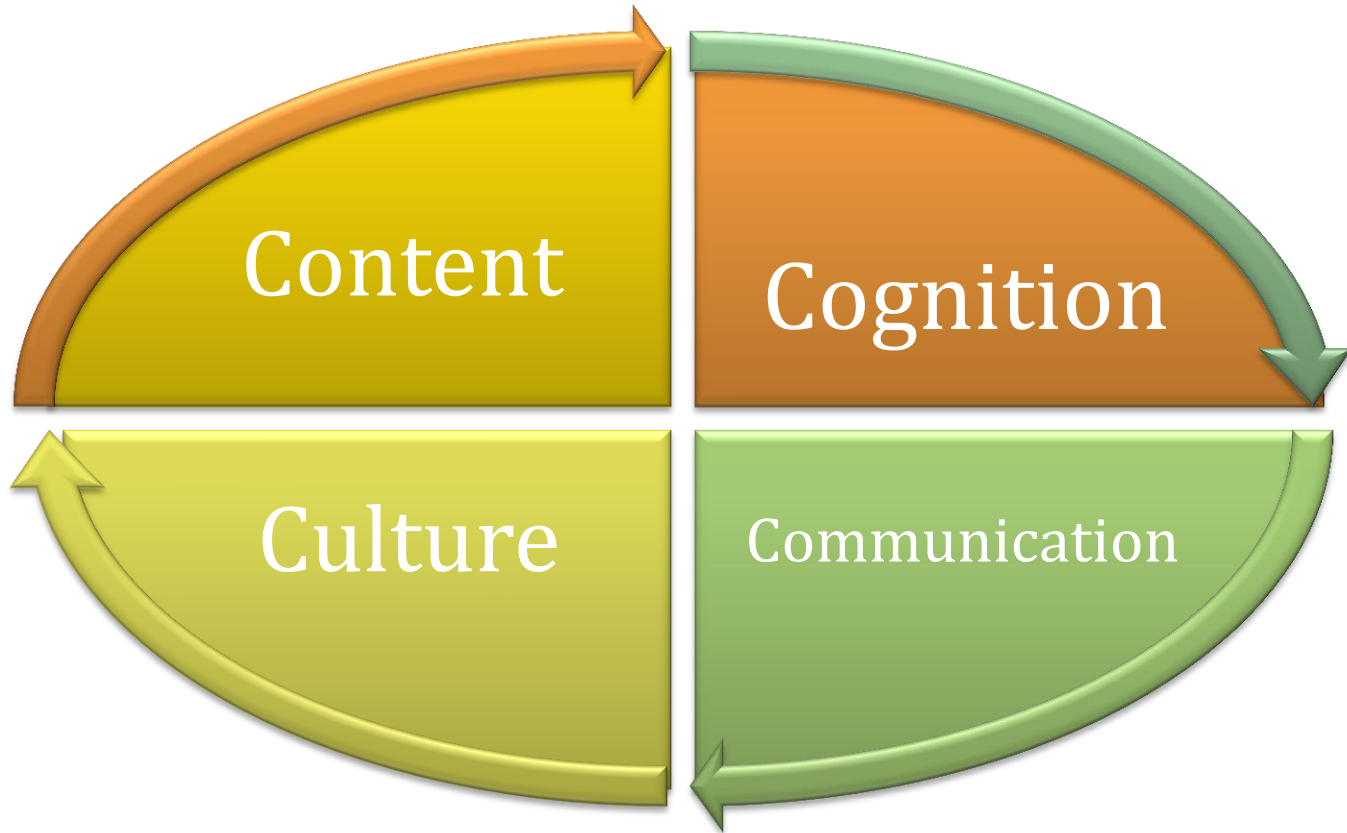
# CLIL GOALS

---



# CLIL COMPONENTS

---



(adapted from Coyle, Hood and Marsh, 2010)



# BILINGUAL EDUCACION CHALLENGES

---

school

leadership

Profile

parents

community

activities

# BILINGUAL EDUCACION CHALLENGES

---

## Beyond the school

Funding

Legislation

Collaboration

Research

Guidelines

Agreements

Institutions

Twinning

networks

# BILINGUAL EDUCACION CHALLENGES

---

## Programme

Curriculum

Concept

duration

Methodology

materials

Evaluation

continuity

# BILINGUAL EDUCACION CHALLENGES

---

## Teachers

Professional  
development

Supply

Pre-service

In-service

Native

# BILINGUAL EDUCACION CHALLENGES

---

## Students

Assessment

Expectations

What  
students?

Accreditation

motivation

achievement

selection

# BILINGUAL EDUCACION

---

**What is good practice in  
Bilingual Education ?**

# BILINGUAL EDUCACION: GOOD PRACTICE

---

School

Beyond the school

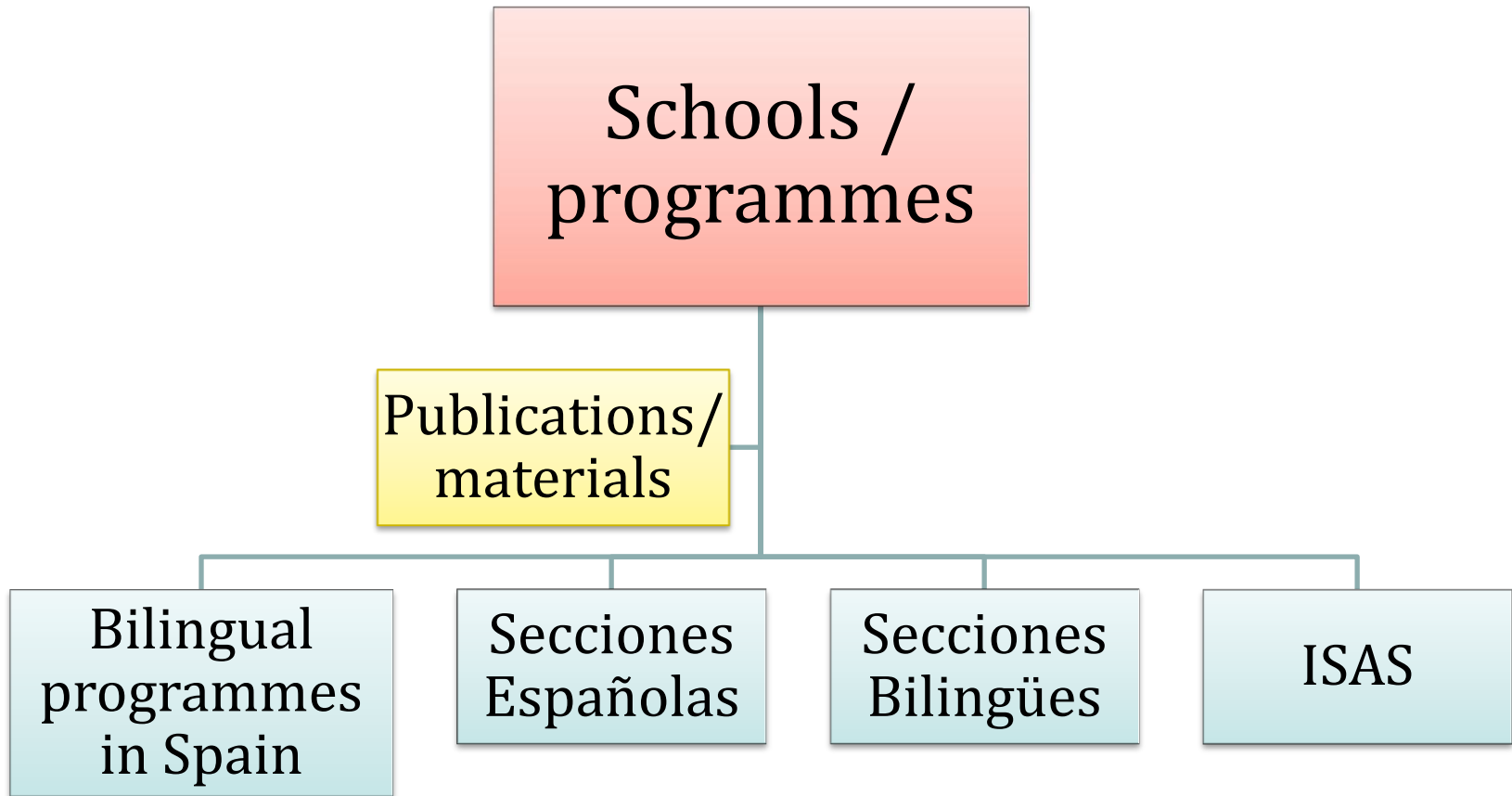
Programmes

Teachers

Students

# BILINGUAL EDUCACION SUPPORT PROGRAMMES MECD

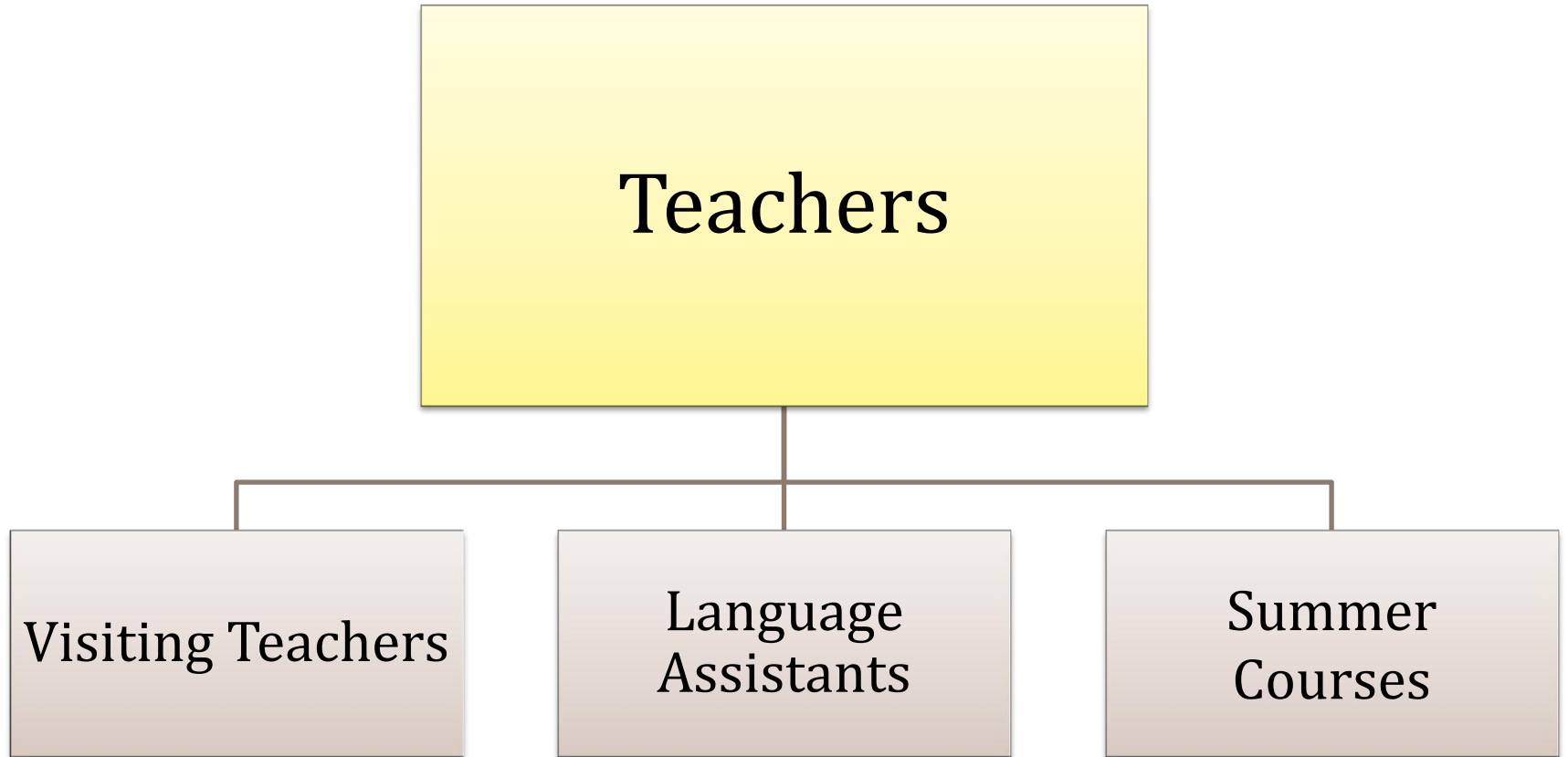
---





# BILINGUAL EDUCACION SUPPORT PROGRAMMES MECD

---



# BILINGUAL EDUCACION SUPPORT PROGRAMMES MECD

---

Beyond the schools

Conferences  
and  
associations

# BILINGUAL PROGRAMMES IN SPAIN

---

- British Council- Spanish Ministry of Education Agreement (1996): **National Bilingual Education Project**
- Regional Spanish governments CLIL programmes (English, French and German)

# National Bilingual Education Project

---

70 State primary and 40 secondary schools

<http://www.britishcouncil.org/spain/bilingual-schools-project-0>

## **PROGRAMME**

- Early start
- Whole-school approach
- 40% of school time in subjects through English, such as science, history and geography.
- Spanish and English national curriculum

# National Bilingual Education Project

---

## **TEACHERS**

- State schools classroom teachers.
- British Council teachers (230 primary, 15 secondary): European QTS infant/ primary teaching . Some teachers with secondary PGCE or TEFL. Native or near-native command of English.
- Language Assistants (British Council +Ministry of Education).

# National Bilingual Education Project

---

## **TEACHERS**

- Up to 4 BC teachers in each primary school.
- BC teachers work alongside the classroom teacher or takes the whole class for games, stories, reading and writing and other curriculum input.
- Staff development for teachers.
- Close collaboration English department + department of content areas in secondary.

# National Bilingual Education Project

---

## EVALUATION 1

- 2011: publication of an independent evaluation report :
  - Impressive learner performance in language proficiency and subject matter achievement.
  - Good practice teaching strategies.
  - ‘on-task’ performance in spoken and written English.

(adapted from Dobson, Pérez Murillo, and Johnstone, 2010)

# National Bilingual Education Project

---

## **EVALUATION 2**

- Written Spanish performance of the students in BEP groups stronger than those in non-BEP groups.
- IGCSE: Students taking English 1 and Biology, History and Geography, in English, with success
- Overwhelmingly positive perception of the programme by students, parents, teachers and head teachers.

(adapted from Dobson, Pérez Murillo, and Johnstone, 2010)



# Regional Bilingual Education Projects

---

17 Autonomous regions

CLIL in primary and secondary schools

English	2100
French	220
German	25
Portuguese	3
Italian	1

# Secciones Españolas

## Spanish Sections, *Secciones Internacionales*

---

- A school or a group of schools (primary or secondary)
- A stream at different educational stages
- In the same city or area
- Support from the Ministry of Education as established in the individual agreements
- CLIL approach
- Multicultural educational experiences

# Secciones Españolas

## Spanish Sections, *Secciones Internacionales*

---

Country	Sections	Schools	Teachers	Students
France:	13	27	52	3210
Germany	3	7	8	1222
Italy	8	8	18	2211
Netherlands	1	1	2	208
United Kindom	1	5	2	654
USA	2	9	10	2395
	<b>28</b>	<b>57</b>	<b>92</b>	<b>9900</b>

# Secciones Españolas

## Spanish Sections, United Kingdom

---



# Secciones Españolas

## Spanish Sections, United Kingdom

---

1 section/ 5 schools

### Liverpool :

- ❑ St Austin's Primary School (2006)
- ❑ St Christopher's Primary School (2006)
- ❑ St Cuthbert's Primary School (2006)
- ❑ St Sebastian's Primary School (2006)
- ❑ Broughton Hall High School (2010)



# Secciones Españolas

## Spanish Sections, United Kingdom

---

### Objectives

Implementation of a CLIL programme with the following objectives:

- To foster the quality of the Spanish teaching.
- To provide the students the possibility of receiving high-quality modern foreign language education in the context of an intercultural education experience that will prepare them for future success in their personal, academic, and professional fields.
- To foster knowledge and experience of the Spanish language and culture in the participating schools and the communities in which they are set.

# Secciones Españolas

## Spanish Sections, United Kingdom

---

### Curriculum

- **Content and language** from the English National Curriculum + a component of the language, literature and culture of Spain and Spanish speaking countries.
- **Reception to Year 6:** Weekly average of **2 hours** in Spanish. Mathematics, Physical Education or Humanities.
- **Year 7 to Year 13:** Weekly average of six **6 hours** in Spanish. Spanish Literature and Culture, History, Geography or Humanities.
- **Spanish Language** taught separately.
- At the end of Year 13, **expected level of linguistic competence** in Spanish level **B2** of the *CEFR for languages*.

# Secciones Españolas

## Spanish Sections, United Kingdom

---

### Curriculum: Primary Schools

	R	1	2	3	4	5	6
St Austin's				Math	Math	Math	Math
St Cuthbert's				Math	Math	Math PE	Math
St Sebastian's				Math	Math PE	Math PE	Math
St Christopher's	Math	Math					



# Secciones Españolas

Spanish Sections, United Kingdom

---

## Curriculum: Secondary School

Year	7	8	9
Broughton Hall	Opening Minds	Enquiring Minds	

# Secciones Españolas

## Spanish Sections, United Kingdom

---

### Teachers

- 2 content teachers appointed and funded by the Ministry of Education.
- Teachers of Spanish language : classroom teachers, or MFL teachers appointed and funded by the school



# Secciones Españolas

## Spanish Sections, United Kingdom

---

### Students

- Primary: Whole school programme
- Secondary: Stream, 7 and 8 year, high achieving students.
- Knowledge of Spanish, not an admission requirement, except for advanced levels of the Spanish Section.
- The achievement of the Spanish Section's objectives a requirement for continued participation in the programme.

# Secciones Bilingües

## Bilingual Sections

---

- Beginning 1988
- Whole school or stream in a school (primary or secondary)
- Support from the Ministry of Education as established in the individual agreements, by country
- CLIL approach
- Multicultural educational experiences
- Double certification/ Final examination

# Secciones Bilingües

## Bilingual Sections in Central and Eastern Europe

---

Country	Level	Schools	Teachers	Students
Bulgaria	Secondary	12	15	3317
China	Primary	2	2	252
Czech Republic	Secondary	6	20	891
Hungary	Secondary	7	18	1086
Poland	Secondary	14	30	2311
Romania	Secondary	12	10	1239
Russia	Primary /secondary	5	9	891
Slovakia	Secondary	7	30	1336
Turkey	Primary	1	1	220
		63	135	11544

# Secciones Bilingües

## Bilingual Sections

---

### Associated programmes:

- Spanish teachers
- Theatre festival
- Summer trip to Spain
- Scholarships for students
- Teacher development activities in each country and Spain
- Teaching materials



# Secciones Bilingües

## Bilingual Sections: Curriculum

---

Country	Years (age)	Content	Hours/week
Bulgaria	5 (14-19)	Literature, History, Art, Geography	6-8
China	5 (6-11)	Language and Culture	3
Czech Republic	2+4 (13-19)	Literature, Physics, Maths, Chemistry, Biology	6-8
Hungary	5 (14-19)	Literature, History, Geography, Physics, Maths	8
Poland	A: 4 (16-20) B: 3+3 (13-19)	Literature, History, Art, Geography	6-8

# Secciones Bilingües

## Bilingual Sections: Curriculum

---

Country	Years (age)	Content	Hours/week
Romania	4 (14-18)	Literature, History, Art, Geography	6-7
Russia	8 (9-17)	Literature, History, Art, Geography	6
Slovakia	A:5 (14-19) B:4+4 (11-19)	Literature, Physics, Maths, Chemistry, Biology	3-8
Turkey	5 (6-11)	Language and Culture	3



# ISAs

## International Spanish Academies

---

- Beginning 2000
- Whole school or stream in a school (primary or secondary)
- Support from the Ministry of Education as established in the individual agreements with each school
- Bilingual immersion approach, existing programmes
- Multicultural educational experiences

# ISAs

## International Spanish Academies

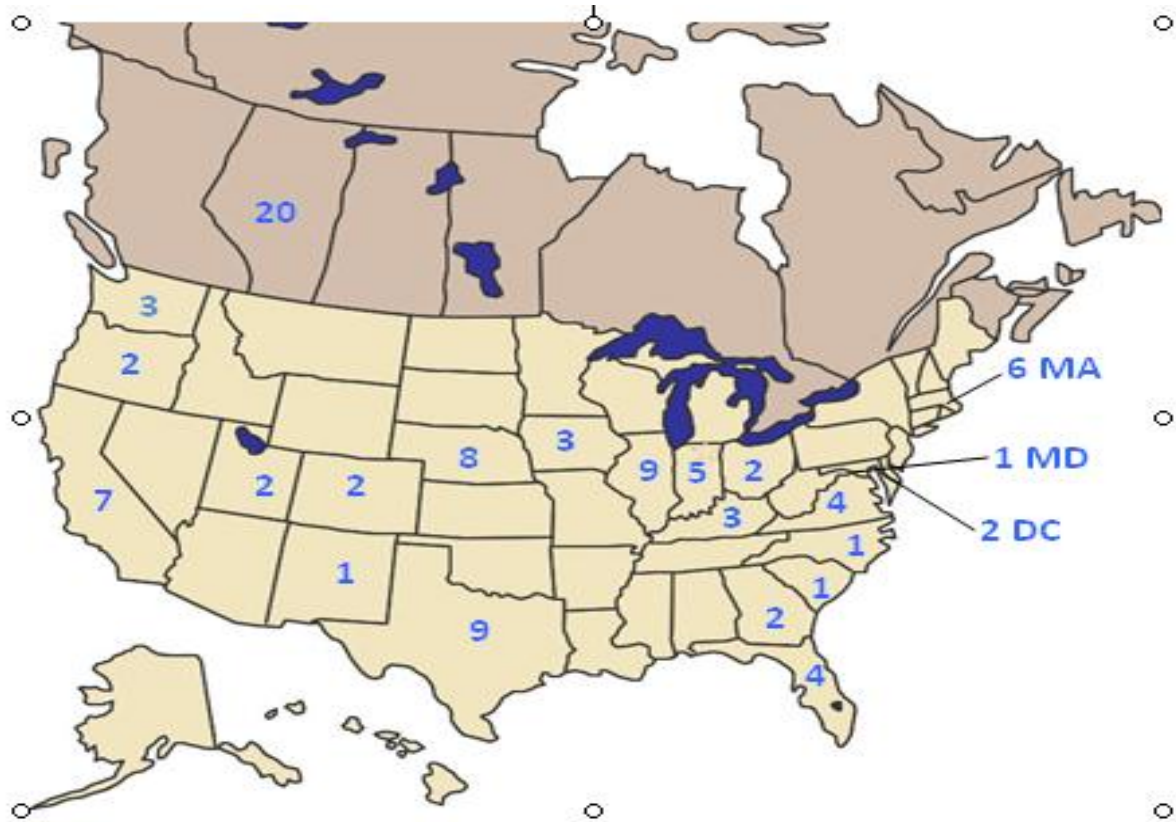
---

Country	Schools	Teachers	FLAs	Students
USA	76	67	16	20288
Canada	17	17	1	3143
	<b>93</b>	<b>84</b>	<b>17</b>	<b>23431</b>

# ISAs

## International Spanish Academies

---



# ISAs

## Curriculum

---

Grades	% in Spanish	Content
K-5	50-100	Spanish Language Arts, Maths, PE, other subjects to be determined by the school
6-8	40	Spanish Language Arts, Maths, other subjects to be determined by the school
9-12	30	Spanish Language Arts, Maths, other subjects to be determined by the school

# ISAs

## International Spanish Academies

Associated programmes:

- Visiting teachers
- Language Assistants
- Annual seminar for administrators
- Teacher development activities in each country and Spain
- Teaching materials
- DELE/ certifications

# Spanish School in London

## Colegio Español “Vicente Cañada Blanch”

---

- 1977
- Spanish education system
- 553 students
- Aged 5-18
- 51 teachers (of which 12 English, language and content)



# Spanish School in London

## Colegio Español “Vicente Cañada Blanch”

---

Age	% in English	Content
5-12	25-30	English Language, Art, Science, Social Science
12-16	40	English Language, Social Science, Citizenship, Science, Art, Music, IT
16-18	15	English Language and Science

# Associated programmes: Visiting Teachers

---

- Participant countries: USA, Canada and Germany
- Selection: CV, personal interviews
- Duration: 1 to 3 school years.
- Levels: Primary and secondary schools.
- Subjects: Spanish/English/German as a foreign language and content subjects



# Associated programmes: Spanish Visiting Teachers 2012

---

Country	Primary	secondary	total
Germany	0	21	21
Canada	11	4	15
USA	720	229	949
	731	254	254

# Associated programmes: Visiting Teachers in Spain 2012

---

Country	Primary	secondary	total
Canada	3	5	8
USA	29	23	52
			60

# Associated programmes: Language Assistants

---

- Participant countries: United Kingdom, Canada, Germany, Australia, Austria, Belgium, China, Finland, France, Ireland, Italy Malta, Nueva Zealand Netherlands, Portugal, USA .
- Selection: CV, personal interviews
- Duration: 1 school year.
- Levels: Primary and secondary schools.
- Subjects: Spanish/English/German , etc. as a foreign language and **content subjects**

# Associated programmes: Language Assistants in Spain 2012

---

Language	total
English	3602
French	505
German	122
Italian	34
Portuguese	14
Chinese	5
	<b>4282</b>

# Associated programmes: Spanish Language Assistants 2012

---

Country	total
France	485
United Kindom	336
Germany	103
Austria	29
USA	27
Italy	25
Others	49
	<b>1054</b>

# Associated programmes: Language Assistants in Britain 2012

---

Language	total
French	986
Spanish	408
German	395
Chinese	70
Italian	15
Irish	8
Japanese	5
Russian	3
Arabic	1
	<b>1891</b>

# Associated programmes: British Language Assistants 2012

---

Language	total
France	1065
Spain	608
Germany	238
Austria	117
Latin America	94
China	68
Italy	58
Others	56
	<b>2350</b>

# Associated programmes: Materials, publications

---

- Resources to teach CLIL in Spanish

<http://www.educacion.gob.es/reinounido/publicaciones-materiales/material-didactico.html>

- Science, etc. (Secciones Bilingües)

<http://www.educacion.gob.es/exterior/sk/es/publicaciones-y-materiales/recursos-didacticos.shtml>

- In France

EMILE

<http://www.emilangues.education.fr/formation/certification-complementaire/les-enjeux>



# Associated programmes:

## Associations, Organizations , Institutions

---

- Languages Company

[http://www.languagescompany.com/images/stories/docs/news/clil\\_national\\_statement\\_and\\_guidelines.pdf](http://www.languagescompany.com/images/stories/docs/news/clil_national_statement_and_guidelines.pdf)

- European Commission

[http://ec.europa.eu/languages/language-teaching/content-and-language-integrated-learning\\_en.htm](http://ec.europa.eu/languages/language-teaching/content-and-language-integrated-learning_en.htm)

- CLIL compendium:

<http://www.clilcompendium.com/clilexpertise.htm>

# Associated programmes:

## Associations, Organizations, Institutions

---

- ALL

<http://clil4teachers.pbworks.com/w/page/8427859/FrontPage>

- La Cosecha, Dual Language Education of New Mexico

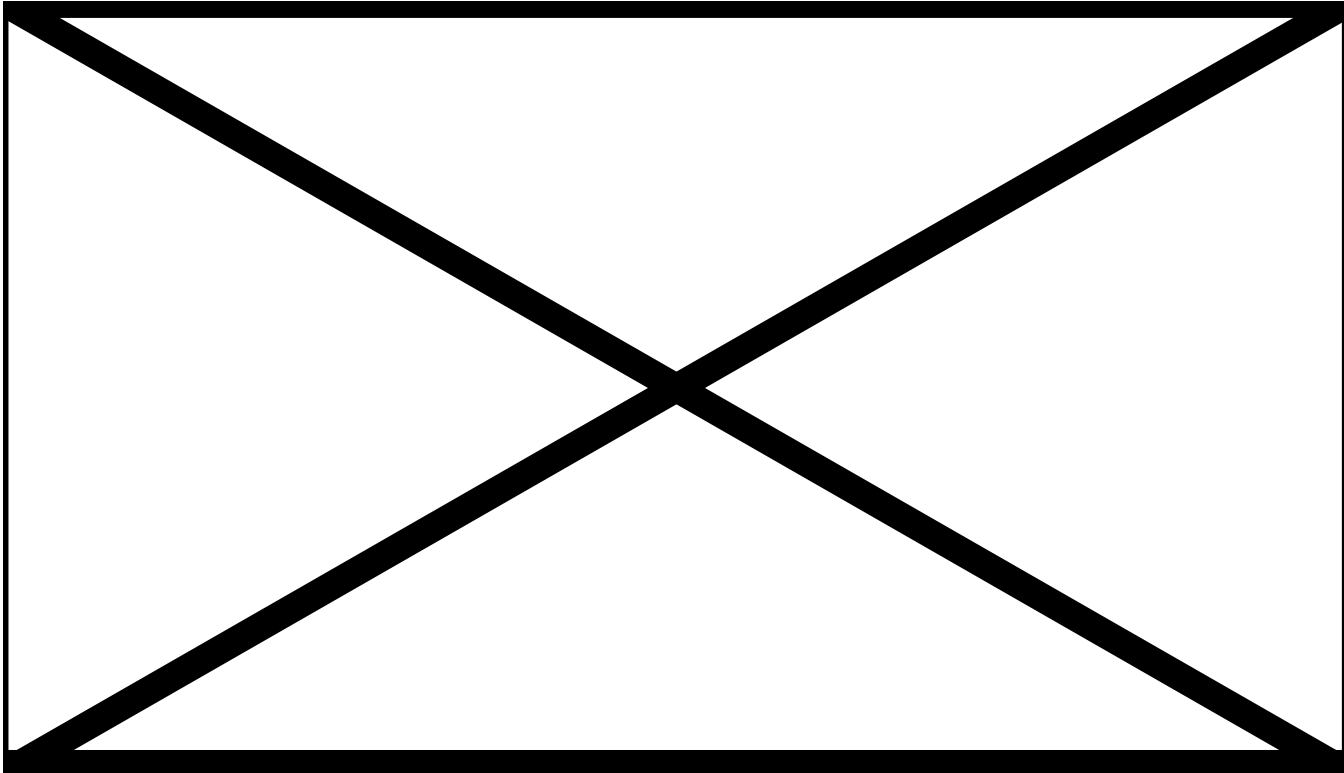
<http://dlenm.org/>

- NABE

<http://www.nabe.org/>

# Dual Language UTAH

---



# UTAH DUAL LANGUAGE

---

- <http://www.youtube.com/watch?v=hTG0YFU8vWA>



**GRACIAS | MERCI | THANK YOU**

[natalio.ormeno@me.cd.es](mailto:natalio.ormeno@me.cd.es)

---

**Language World Conference 2012**

**University of Manchester**

**31<sup>st</sup> March**